

RAMIRO MONTOYA

# EL PARLACHE, JERGA DE MARGINADOS

Muestra del vocabulario de las pandillas  
de Medellín y otras ciudades

Léxico en tránsito a otros sectores sociales

**D**amos acogida al Parlache, jerga de marginados, aceptando la definición que ya la Real Academia incluye en su Diccionario: “Parlache: Jerga surgida y desarrollada en los sectores populares y marginados de Medellín, que se ha extendido en otros estratos sociales del país”. Efectivamente, ese entorno de marginalidad ha creado en Colombia un lenguaje orillero y cruel que se ha difundido con rapidez en el mundo de los violentos, violentados y carcelarios. De él se está nutriendo, en buena parte, el argot de la juventud integrada a medios más formales, la que estudia y la que camella. La muestra que publicamos registra más de 600 términos, no sólo de Medellín sino también de Cali, Pereira y Popayán.

## GUÍA DE USO

—Con riesgo de algunas imprecisiones, hemos señalado con un asterisco (\*) los términos y modismos que, siendo originales de la jerga, ya están extendidos a otros grupos y estratos, ejemplo: **Traqueto** Sicario, matón, traficante: “Era un traqueto que hacía cruces y por eso lo colgaron”. Los que tienen dos asteriscos (\*\*) vienen del uso coloquial en el país o la región y el Parlache los ha tomado, ejemplo: **Pasar al papayo** Asesinar.

—Las expresiones formadas por varios vocablos se colocan por su orden alfabético; pero en algunos casos se vuelven a incluir por el verbo o el sustantivo que contienen, ejemplo:

**Cargar la lápida** aparece bajo la letra C de cargar y la L de lápida. ¡**Qué chanda!** estará en la Ch y en la Q.

—Se indican como “vesre” (revés) aquellas palabras en que la jerga ha invertido o trocado el orden original de las sílabas, ejemplo: **Trocen** vesre de centro. El centro de la ciudad.

## A

**Abejorriar** Acariciar con intención erótica: “Abejorrieme, pues”, le dijo un *levante* a quien pretendía conquistarla. (\*\*).

**Abierto (estar abierto)** Estar lejos de la familia, apartado de una relación amorosa o desligado de su pandilla.

¡**Abraham!** Orden de abrirse del parche. ¡Largo de aquí!

**Abrirse** 1. —Huir apresuradamente, salir corriendo, escapar, irse de inmediato: “Ábrase a correr, güevón, que vienen los tombos”. 2. —Apartarse de alguien, de un grupo, terminar una relación. **Abrirse del parche** Irse de un sitio, cambiar de rumbo en la vida.

**Achantado(a)** El que se quedó sin programa, o sufre un golpe emocional; triste, aburrido: “Voy a buscar al pobre Juanchi que está como achantado”.

**Achante** Estado anímico y físico en decaimiento, falta de droga. (\*\*).

**Achicopalado(a)** 1. —Aburrido, co-barde, sin motivación ni interés. 2.

—Con ansia de droga o golpeado por el exceso de consumo. **Achicopalarse** Bajarse al desánimo. (\*\*).

**Achiote** o **achote** Anillo, joya de valor.

**Ácido** Persona mal geniada.

**Acostado** (pronunc. *acostao*) Muerto: “Está en cana por dos acostados que dejó en la comuna de arriba”. **Barrio de los acostados** es el cementerio.

**Agache** Disimulo, habilidad para no ser notado. **Pasar de agache** Sortear una situación sin llamar la atención.

**Agite** 1. —Conflicto en las relaciones personales. 2. —Alteración del ritmo físico por algún esfuerzo o emoción. (\*)

**Agonía** Persona muy cicatera: “Ningún trato con ese anacleto que es una agonía”.

**Aguacate** Policía.

**Aguantar** Conseguir la aprobación con el mínimo de requisitos, pasar la prueba: “No es un contrato super, pero aguanta”.

**Aguamasa** Alhajas, joyas.

**Agüevado** o **agüevís** Tonto. (\*\*).

**Ahí-te-caigo** Expresión para aceptar una cita, compromiso de cumplirla.

**Ají (tener ají)** Dícese de la mercancía o cosa mal habida: “Esa moto tiene ají”.

**Ajicero** o **ajísoso** Extorsionista de menor cuantía: “A ese aguacate lo aceitamos fácil porque es un ajicero”.

**A-la-lata** En abundancia, velozmente.

**A-la-vuelta** Forma adverbial para significar luego, en otra oportunidad.

**Aleteo** 1. –Rumba, fiesta. 2. –Enredo, problema. 3. –Efecto del *basuco*, cuando se aspira en exceso.

**Alevoso** Hombre agresivo, penden-ciero, busca pleitos. (\*\*).

**A-lo-bien** Con toda seriedad, en los mejores términos, de acuerdo a la ley de la pandilla.

**Al-piso** Orden de correr.

**Al-quieto** Modalidad de asalto con la víctima inmovilizada.

**Ambiente.** Palabra clave con la que homosexuales y lesbianas designan un entorno cómplice de su sexualidad.

**Ser de ambiente** Estar en disposición de buscar o tolerar relaciones homosexuales.

**Amistad** Amigo, compañero de *parche*. (\*\*).

**Amurado** (pronunc. *amurao*) 1. –Triste, aburrido. 2. –Encarcelado. 3. –Desesperado por falta de droga.

**Amurar** Dejar, abandonar (Es término lunfardo: *Percanta que me amuraste...*). (\*\*).

**Anacleto** Mal tipo, alguien detestable, mala persona.

**Andar erizo** Tener ansia

**Andar paila** No tener plata, estar en mala situación económica.

**Ansorris** (sacado del inglés *I'm sorry*). Lo siento.

**Antenas** Orejas muy grandes.

**Año (perder el año)** Morirse, ser detenido, sufrir una gran pérdida, ser

traicionado: “Perdió el año porque nadie le dio el patrocinio”. (\*)

**Aparato** Arma cortopunzante.

**Apercollado** 1. –Abrazado. 2. –Cogido por el gznate para ser agredido.

**Apercuelar o apercollar.** Coger por la nuca, abrazar a otro echándole el brazo por el cuello. (\*\*).

**Apuntarse** Aceptar un encargo, estar decidido: “Nacho se apunta pa’lo que sea”.

**Arandelo** Homosexual.

**Armar** Originarse un problema, armar pelea: “Se armó la verraca”. (\*\*).

**Armazón (la)** El cuerpo humano, el físico de una persona.

**Arnoldo(a)** Tonto.

**Arrastrar** Conquistar para el vicio o para alguna infracción. **Arrastre** Conquista, persona conquistada para consumir droga.

**Arreglar** Asesinar.

**Arriero** El que cuida las *mulas*, que son los (las) que transportan la droga.

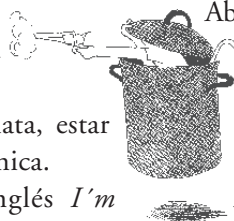
**Arrugarse** Darse por vencido, rendirse: “Un parcerín frentero no se arruga con nada”.

**Arrunchar** Abrazar. **Arrunchado(a)** Abrazado y que abraza. (\*\*).

**Asao** Que se enoja con facilidad, irritable, furioso, con deseo de matar: “Como estaba tan asao empezó a voliar fruta”.

**Atembado(a)** (pronunc. *atem-bao*) Tonto, desanimado. (\*\*).

**Aterrizar** Calmarse, reflexionar con serenidad. **Aterrizado(a)** Persona tranquila.



**Avión** Astuto, hábil: “Ese parcerito es un avión que no da papaya y se aprovecha de la que le van dando”.

**Azazar(se)** Asustarse: “Nos azaramos porque unos celadores nos montaron la perseguidora”. **Azarado** (pronunc. *azarao*) Asustado. (\*\*).

## B

**Bacán** Persona de fiar, confiable.

**Bacano** Agradable, amable, muy *chévere*. ¡Qué bacano! ¡Qué bueno!

**Bacanería** Algo que gusta mucho. ¡Qué bacanería! ¡Qué maravilla!

**Bacinilla** Motocicleta muy vieja o en mal estado.

**Bacteriólogo** Marica.

**Bagre** Mujer fea. **Bagrear** Conquistar una mujer fea: “El que no bagrea no culea”.

**Bai** (del inglés *by*) Adiós, hasta luego.

**Baile (entrar al baile)** Robar, hacer un cruce raro.

**Bajar** Matar, robar. Bajarse algo es robarse algo. Bajarse a alguien es matarlo. (\*).

**Balín** Bala.

**Bandera** 1. –Aburrimiento, tristeza. 2. –Aburridor, jarto.

**Banderiado(a)** Burlado. **Banderiar** Vigilar a algo o alguien, poner en evidencia, señalar, molestar.

**Bandida** Mujer que anda con varios, promiscua, coqueta.

**Bandola** Banda formada para actividades ilícitas o de supervivencia, *parche*.

**¡Barájemela suave!** Hágame el asunto más sencillo, cuénteme el cuento más despacio.

**Barby** Mujer joven y atractiva.

**Bareta** Marihuana. **Bareto** Cigarrillo de marihuana. (\*).

**Barra(s)** Peso(s). Diez mil barras son diez mil pesos.

**Barro** Sin interés, aburridor: “Lo que dice es mucho barro”.

**Base** Residuo que deja el proceso de la pasta de cocaína, insumo para el basuco.

**Basuco** Estimulante de amplio consumo, mezcla de base de pasta procesada con polvo de ladrillo, bicarbonato y otras sustancias: “Al basuco de ahora no se le saca gusto, porque con fumar-se uno entra el acelere”. **Basuquero** Adicto al basuco.

**Bataniar** Burlarse de alguien.

**Batero** Músico baterista: “Al batero lo que le gusta es el heavy”.

**Bayer** Marihuana.

**Bezaca** vesre de cabeza.

**Billegas** o **villegas** Billete(s), plata.

**Billete** Plata, genérico de dinero. **Mucho billete** es mucha plata. (\*\*).

**Bizcocho** Persona joven y hermosa. Se aplica por igual a hombre o mujer, pero a ella también se le dice **bizcocha**. (\*\*).

**Blaquero** Aficionado al rock fuerte.

**Bocado** (pronunc. *bocao*) Alimento, genérico de comida. (\*\*).

**Bola** Carro patrullero de la policía. (\*\*).

**Boleta** Mala presencia: “Es un jíbaro boleta” se dice del expendedor de mala facha. **¡Qué boleta!** Exclamación muy usada para indicar ¡qué cosa tan fea!

**Boletiado(a)** Burlado.

**Bomba** Bebida para borrachos.

**Bomba (qué bomba)** Indica un gran acontecimiento o noticia increíble, señal de aprobación por un buen suceso.

**Bombombún** Persona de cabeza muy grande.

**Bonche** Riña, conflicto. (\*\*).

**Borrego** Iniciado en ritos satánicos o alguna otra secta pseudoreligiosa.

**Borondo** Programa para divertirse: “Ese borondo resultó perrata”.

**Breve** Sin problema, que es sencillo.

**Brinquitos (ir de brinquitos)** Apuñalar.

**Bronquista** Bromista.

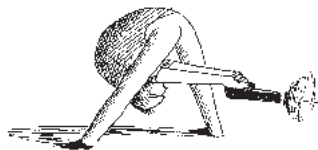
**Bucéfalo** Bus.

**Buena papa** Buena gente, persona bondadosa. (\*\*).

**Bulto** Mierda, pobreza. **Llevar del bulto** Sufrir mala situación, recibir golpes económicos. (\*\*).

**Buñuelo** El que está aprendiendo a manejar carro o es inexperto en algo. (\*\*).

**Burundanga** Un tipo de alucinógeno utilizado para dormir a la persona atacada. (\*).



## C

**Cabrilla** 1. –Volante del carro. 2. –Chofer.

**Caconcio** Cacorro, homosexual.

**Cachar** Conversar mucho. (\*\*).

**Cacheteo** Cachetada.

**Cachiruza** Marihuana.

**Cacho** Cigarrillo de marihuana. (\*\*).

**Cachoniar** Tener relaciones sexuales fuera de la pareja, ser infiel.

**Caerle a alguien** 1. –Visitar: “No hay sábado que no le caiga a esa vieja”. 2. –Plantear una relación más formal.

**Cagado(a)** De malas, sin suerte: “Ese día el pirobo amaneció cagado”. (\*\*).

**Caimán** Billetera. Véase *cuero*.

**Cajón (mandar al cajón)** Asesinar.

**Irse de cajón** es morir.

**Calavera (marcar calavera)** Estar amenazado de muerte. Véase *cargar la lápida*.

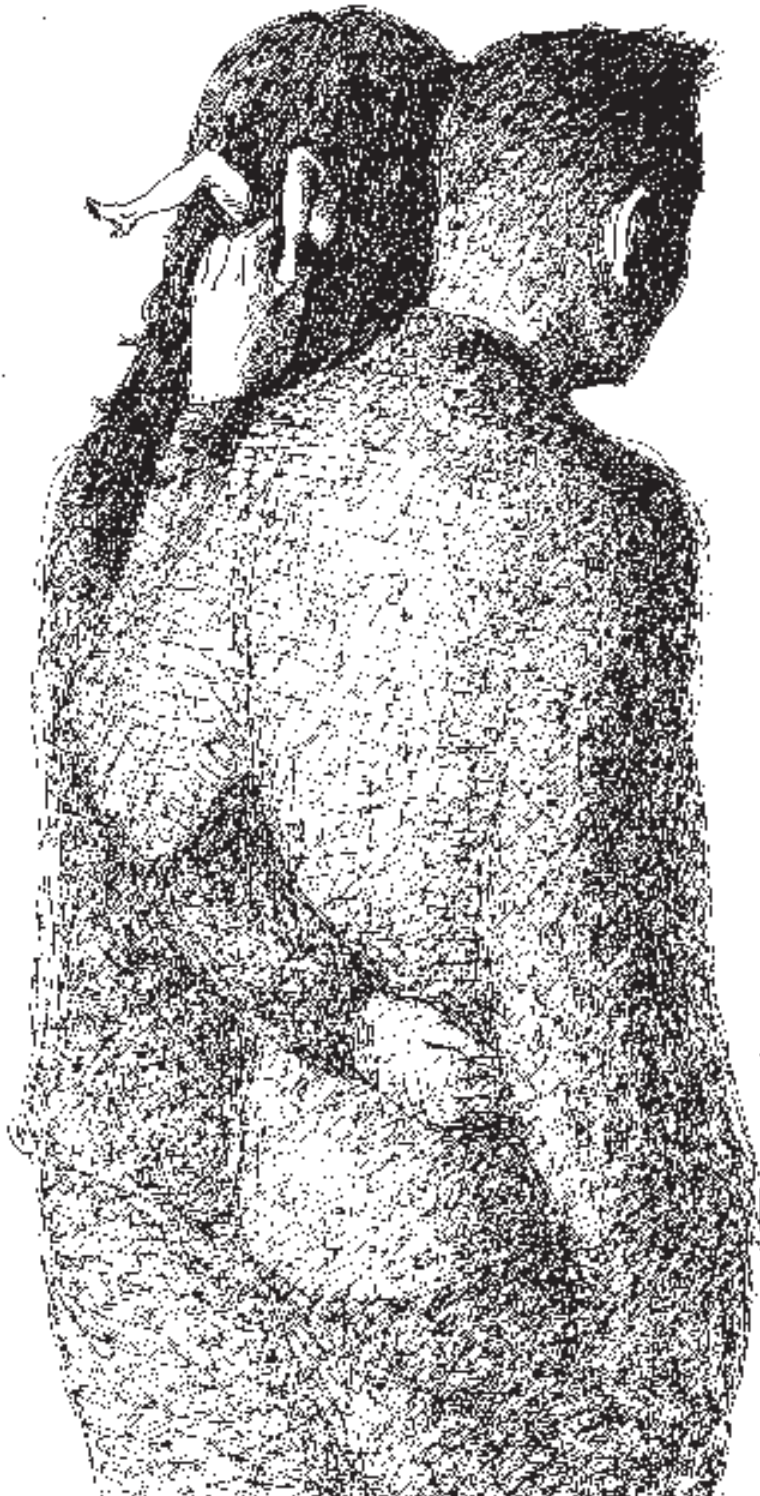
**Calceto(a)** Persona falsa, incumplida. (\*\*).

**Calentonto** (de *caliente* y *tonto*) El que procede con mucho ánimo y poca destreza.

- Calentura** Violento, peligroso: “Ese Moncho con fierro es calentura”.
- Caleta** Escondite para guardar dinero o droga. (\*).
- Calletano(a)** Orden de guardar silencio o conservar un secreto.
- Cambuche** Cama, sitio para dormir. (\*\*).
- Camello** Trabajo, tarea, empleo.
- Camellar** Trabajar, cumplir la tarea, esforzarse. (\*\*).
- Caminar** Andar en plan de conquista amorosa o buscar a alguien con un determinado objetivo. (\*\*).
- Campanero** Persona que vigila mientras se cumple una tarea de la banda.
- Cana** La cárcel. **Canazo** Carcelazo, pena de reclusión. (\*\*).
- Candela corrida.** Balacera, abaleo.
- Candelo** Cigarrillo de marihuana.
- Canero** quien está o ha estado preso.
- Encanar** Ir a la cárcel. **Encanado** Preso.
- Cantante** Delator.
- Canti** Cantidad.
- Capi** Lo mejor, lo óptimo.
- Carajada** Bobada. (\*\*).
- Cargar la lápida** Estar condenado a morir. Véase *marcar calavera*.
- Carnicero** El médico.
- Carriel** Cuerpo humano, el físico de alguien.
- Carro** Preso al que se paga por matar o ajustar cuentas en la cárcel.
- Carrusel** Acontecimiento.
- Cartel** Presunción, arrogancia. **Darse cartel** Ser presumido: “Por muchos fierros que tenga uno no debe darse cartel”.
- Cascar** Matar, dar bala o golpes: “No pudimos cascar a ese gonorra”.
- Cascarle a eso** Hacer el amor, copular.
- Casetera** Cabeza, memoria, buen juicio: “Se le borró la casetera” quiere decir que está bajo los efectos de la droga.
- Cascón** Matón, tipo peligroso: “Le pedí patrocinio a unos cascones de la 14”.
- Caspa** Mala persona, gente despreciable.
- Caspiar** Conversar, hablar mucho.
- Catano(a)** Anciano, anticuado. (\*\*).
- Catorce (hacer un catorce)** Ayudar a alguien, alcahuetear una relación. Sinónimo: *Hacer la segunda*.
- Catre o Catremio** Cama. **Catriar** Copular.
- Ceba** Asco, disgusto. Véase *qué ceba*
- Cela** Celador, vigilante.
- Cepillador** Adulador. (\*\*).
- Cerdo(a)** Muy fuerte: “Un té de bareta es una traba cerda”.
- Cerrado a la banda** Silencioso, terco, con una idea fija. (\*\*).
- Chuparse** Irse, alejarse, salir derrotado. (\*\*).
- Cilantro** Sí, afirmativo.
- Clarín-sipriano** Indica aceptación firme, claro que sí.
- Coco** Colegio.
- Cocol** Alcohol preparado.



*Una recuca triplemamita*





**Colaborambón** Mezcla de colaborador y *lambón*.

**Coletto** Transporte colectivo, una clase de bus.

**Colgar** Asesinar: "Está encanado por colgar a un faltón".

**Combo** Pandilla, banda: "Teníamos un combo chévere".

**Comer de todo** Creerse de lo que le dicen. Véase *No comer de nada*.

**Coronar** Terminar un trabajo, completar el plan de un delito. (\*).

**Cotizar** 1. -Tramar, lograr: "Tenía una 45 y cotizaba lo que saliera". 2. -Conquistar en amores.

**Cruce** 1. -Cambio de algo. 2. -Negocio, favor, actividad ilícita: "Hice un cruce con los parceros". 3. -Conquista de alguien a quien se induce al vicio.

**Cruces** Asesinatos. **Hacer cruces** Matar por contrato, ejercer de sicario: "Lo colgaron porque era un traqueto y hacía cruces".

**Cuco(a)** Bonito **Cuquito(a)** Muy bonito. (\*\*). Véase *recuca*.

**Cuchara** Alimento. Es genérico de comida. (\*\*).

**Cuchilla** 1. -Persona severa, profesor estricto. (\*\*). 2. -La cónyuge.

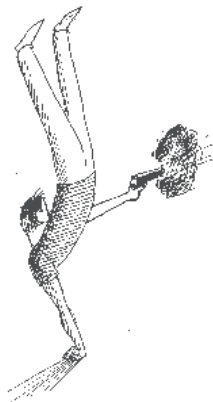
**Cucho(a)** Anciano, el padre, la madre, el profesor(a). **Cuchi-barby** Mujer entrada en años que quiere parecer joven. (\*\*).

**Cuero** Billetera. Véase *caimán*.

**Cuesca(s)** Pastilla que se consume como estupefaciente, droga de diseño.

**Cuesco(a)** *Empepado*, adicto. Véanse *pepa* y *roche*.

**Culipronto(a)** De fácil conquista para relación sexual, de voluntad débil. (\*\*).



**CH**

**Chacho** Muchacho. Quien tiene éxito o domina un determinado oficio: "Se cree el chacho del barrio". (\*\*).

**Chamberlain** Alcohol preparado.

**Chamba** Trabajo, tarea. **Chambiar** Trabajar.

**Chambonada** Algo mal hecho.

**Chambón(a)** Inexperto. (\*\*).

**Champú (darse un champú)** Practicar el sexo oral a una mujer.

**Chanda** Persona o asunto que se odia, cosa de poco valor Véase *qué chanda*.

**Chandoso(a)** Pobre, despreciable. "Me visagió porque yo andaba con una chandosa" (Es insulto de uso frecuente). (\*\*).

**Changón** Escopeta recortada.

**Chapa** Apodo, alias que al *parce* le asigna el *parche*.

**Chapotear** (pronunc *chapotiar*) Caminar sin rumbo.

**Chencha** Amiga íntima.

**Chévere** Agradable, estupendo. **Cherverísimo** Lo máximo. (\*\*).

**Chichipato(a)** De poco valor. (\*\*).

**Chiliar** Asesinar.

**Chimba** Bonito, excelente, que gusta. **Lo chimba** El buen momento, el logro: “Lo chimba fue cuando lo cascamos”. **Creerse un chimba** Ser pretencioso. **Chimbiar** Molestar. **Chimba (qué chimba)** Exclamación para indicar que algo nos parece maravilloso. Lo máximo.

**Chino(a)** Niño, muchacho. (\*\*).

**Chirrete** Que va mal vestido, descuidado.

**Chispa** 1. –Mal humor, rabia: “Me da chispa que me hayan encanado”. 2. –Buena memoria, habilidad mental: “Tiene mucha chispa pa’ echar carreta”. (\*\*).

**Chocha** 1. –Novia, mujer joven. 2. –Vulva. (\*\*).

**Choncera** Aburrimiento **Tener choncera** Aburrirse.

**Chorran** vesre de rancho. Casa.

**Chorro** Aguardiente.

**Chúcaro** Policía bachiller, que ayuda a dirigir el tráfico.

**Chucho** Espanto. (\*\*). **Camellar como un chucho** es trabajar fuerte.

Chulo (el) **El muerto**.

**Chumbimba** Bala. (\*\*).

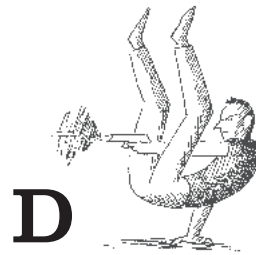
**Chuparse** Irse, huir.

**Chupagrueso** El que actúa en solitario, sin asociarse a ningún *parche*.

Sinónimos: *hongo* y *maño*. (Es término despectivo).

**Chupas** Zapatos.

**Chuzo** 1. –Arma cortopunzante. 2. –Tienda pobre y pequeña: “Mi cucho tiene un chuzo”. 3. –La universidad u otro sitio de enseñanza. 4. –Trampa, engaño. **Tirar chuzo o echar chuzo** Hacer trampas en el juego de billar o en liquidar una cuenta (\*\*).



**Dar carriellazos** Apuñalar a alguno.

**Dar el paseo** Retener una persona para asesinarla o retenerla con fines de robo.

**Dar el vuellón** Asesinar.

**Dar lata** Apuñalar.

**Darle** Acción rutinaria de consumir algo prohibido: “Le da todas la noches”.

**Dar papaya** Caer en descuido u omisión que otro puede aprovechar.

**Darse un champú** Practicar el sexo oral a una mujer.

**Decirse unas cuantas** Conversar, hablar con claridad.

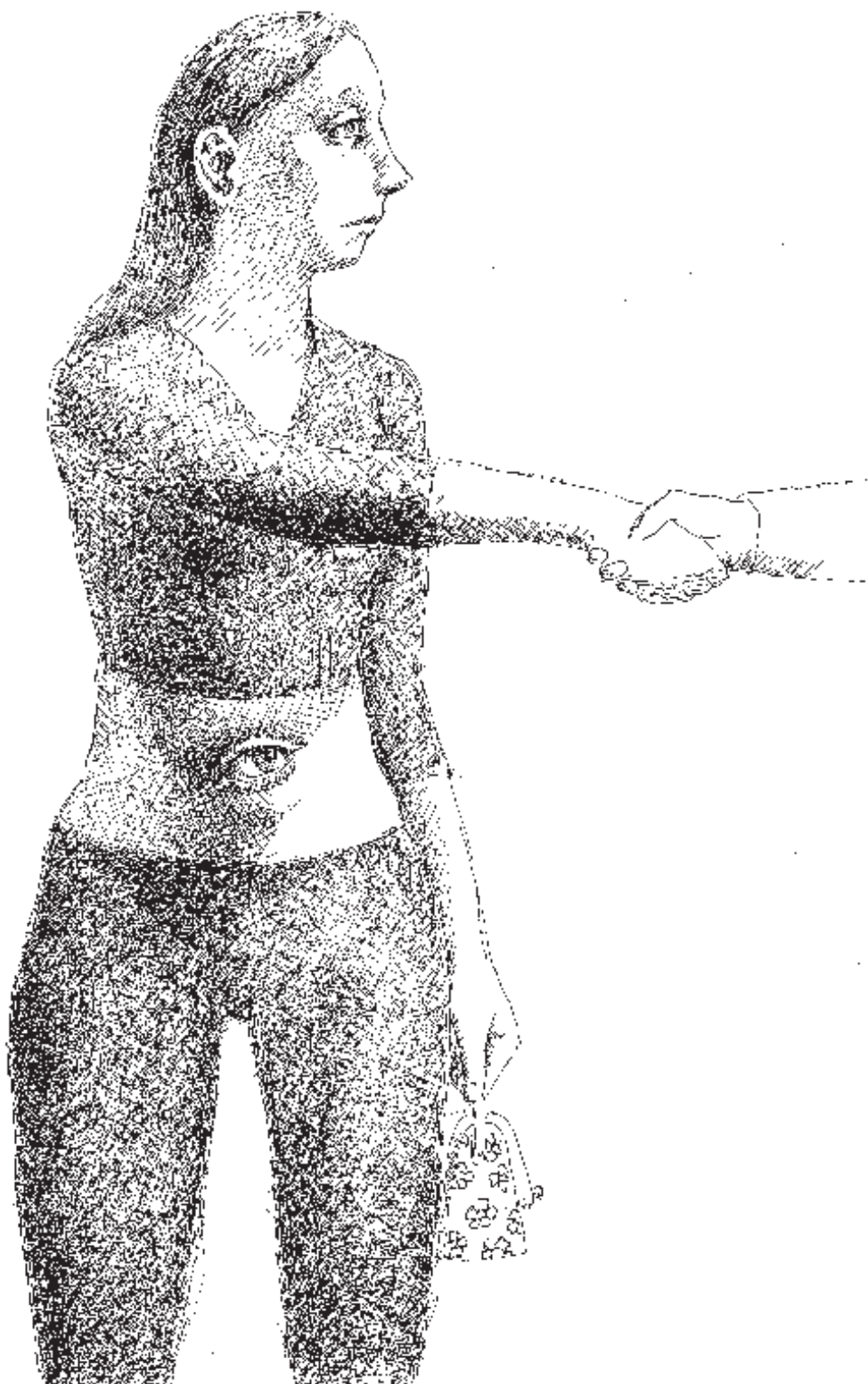
**De-chepa** Por un golpe de la suerte. (\*\*).

**Dedicaliente** Rápido para disparar, dispuesto.



*Probona*

*Machucante*



**De-malas** Expresa indiferencia hacia el problema de otro, que no es el mío.

**De-papaya** Dícese de lo que llega en el momento oportuno y se aprovecha con facilidad.

**Desatín** Desorden.

**Descache** Equivocación que puede ser aprovechada contra el que la comete.

**Descachar(se)** Cometer un error. (\*\*).

**Desgüevado(a)** Muerto en accidente.

**Desgüevarse** Accidentarse.

**Desnivelado(a)** Cojo.

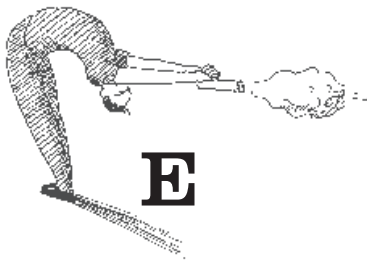
**De-una** De inmediato, rápidamente. (\*)

**Diabla** Buscona, la que propone una relación a desconocidos en sitios públicos.

**Diablar** Estar con alguien, sin relación seria: “No hace sino diablar y joder”.

**Drogo** Drogadicto. (\*)

**Duro** Persona con poder. (\*\*).



**Echar chuzo** Hacer trampas en el juego de billar o en liquidar una cuenta. Véase *tirar chuzo* (\*\*).

**Echar gafa o echar lente o echar pupila.** Vigilar, estar atento.

**Echar los perros** Acosar a una mujer con intención amorosa.

**Echar pa'lante** Estar decidido, seguir firme en un propósito. **Echao pa'lante** Individuo valiente, activo. (\*\*).

**Echar pinta** Lucir buena ropa y apariencia llamativa.

**Echarse (a alguien)** 1. –Matar: “Por ley de vida me lo tengo que echar”. 2. –Conseguir una relación sexual: “Tanto la cotizó hasta que se la echó”.

**Eleno** Que pertenece al ELN o relativo a este grupo armado.

**Elepeto** Ele pe (sigla de *long play*) y, por extensión, CD con música de ambiente.

**Eleve** Sensación producida por el consumo de drogas, actitud que desarrolla el adicto.

**Embalado(a)** (pronunc. *embalao*) Trabado, bajo efecto estimulante de alguna droga. Entusiasmado con algo que se inicia. **Embale** Acelere. (\*\*).

**Embombado(a)** Bajo los efectos de la droga, adicto.

**Empaste** Grupo de personas.

**Empujado (prender empujado)** Acosar, apurar.

**Enamorar** Odiar, perseguir.

**Encaletar** Esconder, guardar.

**Encocado** Quien consume cocaína.

**Encolado** Entrometido en lo que no le importa.

**Enchufarse** Aparearse, copular.

**Engrifado(a)** (pronunc. *engrifao*). Trabado, bajo el efecto de algún alucinógeno.

**Ennudarse** Aparearse, copular.

**Enredar** Conquistar en amores, aceptar amores: “Llevamos enredados como un año”.

**Enrumbao** *Trabado*, enmarihuana-do.

**Ensalsar** Apuñalar, herir a otro.

**Entrar al baile** Robar, o meterse en un cruce raro.

**Entuque** Presión sobre alguien, en especial para establecer una relación o un acto sexual.

**Enyerbado** (pronunc. *enyerbao*) Adicto a la marihuana, quien está bajo sus efectos.

**Erizo (andar erizo)** Tener ansia de droga.

**Espuma** Buen estudiante.

**Estar en la onda** Ser amigos inseparables, seguir los rumbos de la pandilla.

**Eso sí pa' qué...** Expresión para disculpar una persona o una situación, ponderando sus calidades “Era muy brava la cucha, pero eso sí pa qué...”.

**Equis (x)** Éxtasis, droga de diseño, *pepa*: “Métase una equis y ¡hágale!”.



**Fa** Favor.

**Falseto(a)** Falso, mentiroso.

**Faltón(a)** Quien ha faltado en asunto

serio a la pandilla, persona incumplida. Es término que descalifica seriamente al infractor. **Faltonear** (pronunc. *faltonear*) Ser desleal o faltar a las normas de complicidad del parche.

**Faltoso(a)** Quien falta a las clases o a una reunión.

**Farco** Perteneciente o relativo a las Farc.

**Federal(es)** Agente(s) del F2, que es una sección de la policía colombiana. También se les llama **Fedos** o **Feos**.

**Fercho** vesre de chofer. Asesino, matón.

**Ferretería** Frenillo en los dientes, el o la joven que lo lleva.

**Fiambre** Cadáver.

**Fierro** Arma de fuego, en general cualquier arma, incluso la cortopunzante.

**Filo** Hambre: “Cuando se engrifa le da mucho filo”. (\*\*).

**Finca (la)** La cárcel. **Finquiar** Estar preso.

**Foquiado(a)** Fundido, dormido, privado.

**Frentero** El que se muestra decidido a actuar en lo que sea. **Frentiar** Confrontar, hacerse presente para realizar una acción. (\*\*).

**Fresco(a)** o **Frescolo(a)** Voz tranquilizadora para pedir serenidad, orden de estarse quieto.

**Fría** Cerveza. “Nos tomamos unas frías”.

**Fufa** Prostituta Véase *grilla*.

**Full** Lleno, satisfecho, engrifado. Lo

máximo. **Estar full** Encontrarse bajo los efectos de la droga o la yerba.

**Furgón** Patrulla de policía.

## G

**Gaga** Metrallera, arma de fuego a repetición.

**Gallada** Grupo de amigos, banda de muchachos.

**Gallina** Cobarde. (\*\*).

**Gallo** Trabajo muy difícil.

**Ganar** Robar, apropiarse subrepticamente: “Al primer descuido me le gané el caimán”.

**Ganso** Persona que está encarcelada por error o que paga prisión por otro.

**Ganya** Marihuana.

**Garnapia** Porquería, faltón, persona descalificada.

**Garoso(a)** Egoísta, que sólo quiere el provecho propio.

**Garulla** Alguien despreciable.

**Gatillo** Bala. **Dar gatillo** Dar bala, disparar: “Me le pegué a darle gatillo”. (\*\*).

**Gavión** Cambio de algo.

**Genio(a)** Profesor(a).

**Gol** Negocio. **¡Gol!** Exclamación que indica que otra persona atrae hacia una relación. Reconocimiento expreso de que *me gusta mucho*.

**Golpiarse** Trabarse.

**Gomelo(a)** Hijo de papi, persona joven de clase acomodada. (\*\*).

**Gonoplasta.** Insulto para una persona despreciable.

**Gonorrea.** Persona falsa, rechazado por el *parche*. (Insulto del más grueso calibre. Es un calificativo reservado para el enemigo o la persona a eliminar.)

**Gonorzobia** Persona despreciable: “El parcerito topó con cualquier gonorzobia”.

**Gorila** Guardaespaldas de mafiosos o ricos. (\*\*).

**Gozadera** Momento de felicidad, motivo para tenerla. **Gocetas** Propicio a pasarla bien, de buen humor. (\*\*).

**Grilla** Prostituta. Véase *fufa*.

**Graba** Grabadora, equipo de sonido.

**Grosería** Delincuente, individuo detestable.

**Guachimán** (del inglés *watchman*). Celador, vigilante. (\*\*).

**Guapachoso(a)** Festivo, de mucho ambiente. (\*\*).

**Guarilaque** o **guaro** Aguardiente. (\*\*).

**Guasamayeto** Campesino. (\*\*).

**Güiro** Viaje.

**Guitarro** Guitarrista.



**Hacer cruces** Matar por contrato, ejercer de sicario: “Lo colgaron porque

era un traqueto y hacía cruces”.

**Hacer la vuelta** Matar a alguien.

También se dice **Dar el vuelτόn**.

**Hacer(lo)** Preparar un cigarrillo de marihuana.

**Hambre** Decisión de hacer el mal, voluntad contra alguien: “Era mucha el hambre que Juanca le llevaba al man”.

**Heavy** (como en inglés, pronunc. *jeví*)

1. –Género del rock. 2. –Pesado.

**Hembro** Hombre simpático, apuesto. (\*)

**Hermanolo** Compañero, parce.

**Honguiar** Comer hongos alucinógenos. **Honguetiza** u **Honguisa** Comida de hongos.

**Hongo** El que actúa en solitario, sin asociarse a ningún *parche*. Sinónimos: *chupagrueso* y *maño*.

**Horacio** Alhajas, joyas.

**Hueco** Anillo.

**Huele huele** Pegamento, acetona u otra sustancia alucinógena para inhalar.

## I–J–K

**Ir de brinquito** Apuñalar.

**Irse de cajón** Morirse.

**Is** vesre de sí, afirmación.

**Jaive** vesre de vieja. Mujer. Esta metástasis también se convierte en

**Jaiva** y en **Jeva**.

**Jermu** vesre de mujer. Compañera. (\*)

**Jíbaro** Expendedor de drogas al me-

nudeo. **Jibariadero** Lugar donde se vende droga.

**Judío** *Sapo*, soplón.

**Jugada** Situación, acción. *Ojo a la jugada* es un llamado a estar atento. (\*\*).

**Juguetes (con todos los juguetes)** Parafernalia, elementos y ánimo para pasarla bien: “Teníamos que parcharnos porque la rumba era con todos los juguetes”.

**Justiniano** El juez.

## L

**La efe** Apócope de final, expresa seguridad, última decisión, a la final.

**Lamber(se)** Desear, querer algo con desespero, estar decidido: “Me lambo por pelar a ese faltón”. **Lambón(a)** Adulador. (\*\*).

**Lancha** Automóvil de muy buena apariencia.

**Lápida (cargar la lápida)** Estar condenado a morir. Véase *calavera*.

**Lata** 1. –Comida, alimento de un modo genérico. 2. –Molestia, aburrimiento. 3. –Puñal, navaja. **Dar lata** o **dar lata corrida** Herir con navaja o apuñalar.

**Latoso(a)** Aburrido.

**Lavaperros** Persona servil, empleado de mafiosos y ricos.

**Legal** De calidad, que merece aprobación, confiable: “Es una jeva legal”. (\*\*).



**Lenteja** Lentitud para actuar, persona que se mueve muy despacio.

**Levante** Conquista amorosa. **Hacer un levante** Conseguir novio(a), iniciar una relación de pareja. (\*\*).

**Lica** vesre de Cali.

**Líchigo** Persona pobre.

**Liga** Propina, plata que se pide para comprar droga.

**Lillo** Bareto, cigarillo de marihuana.

**Lo** Prefijo para reforzar la expresividad: “Lo chimba fue cuando lo cascamos”.

**Lo más** Prefijo para reforzar la expresividad: “Lo más chévere fue que...”.

**Loca** Homosexual exhibicionista, que exagera su condición para ofrecer comercio sexual. (\*\*).

**Locho** El que falta a las clases. Perezoso. Se aplica también al colegio o universidad que es poco exigente con sus alumnos: “Lo matricularon en el San Locho”. (\*\*).

**Loquera** o **loquiza** *Traba* muy fuerte.

**Lora** Navaja.

**Lucas (el)** 1. –Radio receptor. 2. –*Sapo*, en el sentido de persona entrometida o informador de la policía.

**Lucas (las)** La plata: “Le quitamos un reloj que valía las lucas”. **Luquiado** Con dinero, que le va bien en sus negocios, que carga efectivo: “Anda luquiado, tirando mecha”.

## LL

**Llave** Amigo, compañero. Véase *parcero*. **Llaves** Amigos inseparables.

**Llavcita** El amigo íntimo. **Llavería** Amigo, compañero.

**Lleca** vesre de calle. (Coincide con el lunfardo).

**Llevado(a)** Desanimado, desmotivado, bajo los efectos de la adicción prolongada a la droga. **Llevar del bulto** Cargar con las malas consecuencias de algo, comer mierda: “El pobre siempre lleva del bulto”. (\*\*).

**Llevarse (a alguien)** Asesinar.

## M

**Macheta** Cuchillo, arma cortopunzante.

**Machuque** Apareamiento, relación.

**Machucante** Compañero estable. (\*\*).

**Mágico** Narcotraficante, mafioso. (\*)

**Maicena** Cocaína en el sentido de mercancía: “Está en el negocio de la maicena”.

**Malandro** Maleante, hecho al ambiente de la marginalidad.

**Maletas** Lo que está mal, va mal o es rechazable.

**Mamar gallo** Burlarse de alguien.

**Mamagallista** o **Mamador de gallo** Bromista. (\*\*).

**Man** Individuo, tipo. **Mancito** Tipo sin importancia (despectivo). **Manes** Hombres, individuos.

**Mancarse** Armarse.

**Mandar al cajón** Asesinar.

**Mandras** Una clase de alucinógeno.

**Mango biche** Variedad de marihuana.

**Maniarse** Armarse. **Maniao** Armado.

**Mano** (apócope de hermano) Amigo. (\*\*).

**Maracachafa** *Bareto*, marihuana.

**Marcar calavera** Estar amenazado de muerte. Véase *cargar la lápida*.

**Marcar tarjeta** Ir a visitar la novia.

**Marimba** Marihuana.

**Mazo** 1. –Buen estudiante. 2. –Arma de fuego.

**Medallo** Nombre coloquial de Medellín. (\*).

**Menso(a)** Campesino, persona ingenua. (\*\*).

**Menquis** Mentira: “Tranquilo, lo que te dije era de menquis”.

**Melón** Millón de pesos.

**Me piso** Me voy.

**Mercar** Comprar estupefacientes.

**Metalero** Aficionado a la música *heavy metal*.

**Meter** Fumar marihuana, consumir alguna droga. **Metedor(a)** Consumidor de basuco o marihuana.

**Metra** Subametralladora, arma de fuego.

**Metralín** De metralla y Medellín, para nombrar la ciudad y su ambiente de violencia.

**Metrallo** Nombre coloquial de Medellín para ponderar la abundancia de armas de fuego.

**Milicio** Miliciano, perteneciente a algún grupo armado con presencia en las áreas urbanas.

**Misaca** vesre de camisa. También se dice **misaela**.

**Mionca** vesre de camión.

**Miti-miti** Dícese de un gasto o una ganancia para repartir por partes iguales. (\*\*).

**Móchela** Orden a alguien de que se calle.

**Mompa** Compinche, socio.

**Money** (como en inglés) Dinero, plata.

**Monopolizar** Imponerse por la fuerza, dominar.

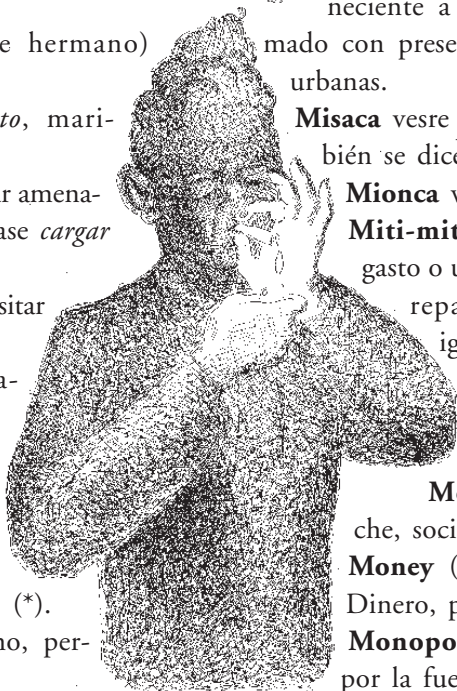
**Montar en la suela** Darle patadas a alguien.

**Montar(lo)** Armar un cigarrillo de marihuana.

**Montar(se)** Armar(se), coger el arma.

**Montarse en el viaje** Trabarse por efecto de la yerba.

**Montársela a alguien** Molestar a alguien, hacerle bromas pesadas:



“No me la monte, porque conmigo se toca”.

**Moraleja (la)** El colegio.

**¡Mosca!** ¡Cuidado! ¡Atención!

**Mozo(a)** Amigo íntimo, amante. (\*\*).

**Mucha papa** Buena persona.

**Muñeco** El muerto, persona asesinada, cadáver.

**Mula** Quien transporta droga. **Mulada** Grupo de personas que llevan droga en un avión u otro vehículo.



## N-Ñ

**Nada-que-ver** Negación rotunda, en especial sobre una relación. Equivale a *somos simplemente amigos*: “Nosotros dos, nada-que-ver”.

**Nanay** No, nada. Se usan con el mismo sentido de negación rotunda:

**Naranjas** y **Natilla**.

**Nave** 1. –Carro ostentoso. 2. –Por sarcasmo, bicicleta.

**Nevera** Carro policía, patrulla. (\*\*).

**Nieve** 1. –Cerveza. 2. –Cocaína.

**Niño** El arma de fuego.

**No comer de nada** No creer en nada: “El mancito no comía de nada”. Véase *comer de todo*.

**¡No-son-penas!** Exclamación para indicar que algo no tiene sentido.

**Nota (qué nota)** Complacencia por algo agradable, bonito o de buen ambiente. (\*\*).

**Notis** Negación, no.

**Ni** Prefijo para enfatizar algo muy grande, en frases como ésta: “Nos pegamos una perra ni la hijueputa”. (\*\*).

**Ñalada** Puñalada.

**Ñero** Apócope de compañero, parcerero.

**Ñoño** Alguien estudioso.

## O

**Oficina** Lugar de encuentro, sitio del *parche* que se marca con señales excluyentes: “Nos la parchamos en la oficina”.

**Ofri** vesre de frío.

**Olla** Sitio de expendio y consumo permanente de drogas.

**Olleta** Dificultad económica, pobreza.

**Estar en la olleta** Estar sin plata, pasar un momento difícil.

**Onda (estar en la onda)** Ser amigos

inseparables, seguir los rumbos de la pandilla.

“Los parcerines hicieron un libro de parlache con unos gomelos”.

**Parche** Reunión de amigos, barra, grupo de cómplices para lo que resulte.

**Parchar** 1. – Permanecer en el *parche* u otro sitio, montar guardia. 2. –Darse besos. **Parcharse** Reunirse en un *parche*, juntarse con los cómplices: “Nos la parchamos en la oficina”.

**Parche antena** Barra de hombres.

**Parche cuca** Barra de mujeres.

**¡Párela!** Orden a alguien de que se calle.

**Parlamos** Hablamos luego.

**Parroquiano** Buena persona.

**Partamos** Conversemos.

**Parva** Mujer linda.

**Panguana** Objeto de mala calidad, cosa sin valor.

**Pasar al papayo** Asesinar. (\*\*).

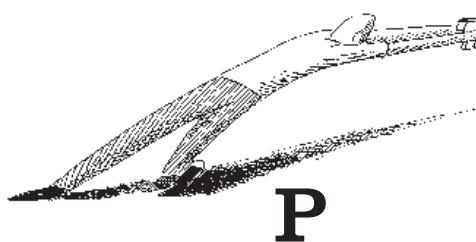
**Pasar de agache** Sortear una situación sin llamar la atención, abstenerse, marginarse.

**Pase** 1. –Una aspirada del humo de la yerba. 2. –Dosis de droga. 3. –Orden a alguien de que espere un momento.

**Paseo (dar el paseo)** Retener una persona para asesinarla o retenerla con fines de robo.

**Pastoloco** Marihuana: “Los de esa barra son unos gonorreras metedores de pastoloco”.

**Patrasiar** 1. –Reversar el proceso de depuración de la cocaína para obtener *basuco*. 2. –Echarse para atrás en algún trato, incumplir.



**P**

**Paba.** Colilla del cigarrillo o del *bareto*. (\*\*).

**Paco** Paquete de marihuana.

**Pachuco(a)** Anticuado, de mal gusto.

**Pagano(a)** El que paga, quien sufre las consecuencias de un hecho, sea o no su autor.

**Pailas** Mala suerte, pobreza. **Estar pailas** Sufrir un golpe de mala suerte. **Andar paila** es andar jodido, sin plata.

**Pana** Amigo. Cómplice.

**Paniquiado** (pronunc. *paniquiao*) 1. –Miedoso, con pánico. 2. –Nervioso por consumir mucha droga.

**Pa' las-que-sean** Expresión de arrojo y compromiso. Para todo, sin límite, sin miedo: “Con mis panas yo voy pa' las-que-sean”.

**Papa (buena papa)** Buena gente, persona bondadosa. Sinónimo: **Mucha papa**. (\*\*).

**Parce** o **parcero(a)** Amigo incondicional, cómplice, compañero de pandilla o de *parche*. **Parceño** (mezcla de *parcero* y compañero) Amigo. **Parcerín** Diminutivo cariñoso de *parce*:

**Patrocinio** Contrato de cuidar a alguien amenazado, protección armada: “Le pedí patrocinio a un cascón”. **Patrocinar** 1. –Prestar un arma. 2. –Responder por alguien, dar protección.

**Pava** Colilla de cigarrillo o de marihuana. (\*\*).

**Play** A la moda, de buen gusto. **Supermegaplay** se dice de algo *chévere* al máximo, *cheverísimo*.

**Pecueca** Se dice de las cosas sin valor.

**Pegarle** Consumir droga.

**Pelado(a)** Joven, muchacho, sardino.

**Peladito(a)** Niño. (\*\*).

**Peludo** Muy difícil de resolver. (\*\*).

**Pepa** Pastilla o píldora que se consume como estupefaciente, éxtasis, droga de diseño. “Si está muy atembao, métase una pepa”. (\*\*). **Empeparse**

Consumir *pepas*. **Empepado(a)** Bajo los efectos de alguna *pepa*.

**Pepo(a)** Adicto a las *pepas*.

**Pepazo** Balazo.

**Pepino(s)** Balas.

**Perder el año** Morirse, ser detenido, sufrir una gran pérdida, ser traicionado: “Perdió el año porque nadie le dio el patrocinio”. (\*).

**Perico** Cocaína. **Darse un pericazo** Inhalar coca. (\*\*). **Periquero** Adicto.

**Perra** Borrachera. (\*\*).

**Perratiar** Dañar las cosas, desbaratar un programa.

**Perrata** Aburrido, sin interés, de bajo precio.

**Perro(a)** Persona a la que se odia. **Mi perro** Mi *parce*, mi amigo.

**Perros (echarle los perros)** Acosar a una mujer con intención amorosa.

**Perseguidora (la)** Persecución, seguimiento: “Al man ese le montamos la perseguidora”.

**Pesado(a)** *Cansón*, que agobia. (\*\*).

**Peye** Cosa de mal gusto. **Peyerrea** (de *peye* y *gonorrea*) Descalificación absoluta.

**Picao** Petulante, engréido: “Es muy picao porque tiene lucas”.

**Picarse** Presumir, ser arrogante: “Por mucha plata que uno tenga no se debe picar”.

**Picar** Acudir a un engaño o caer en él.

**Pichirolín** Acto sexual.

**Pichurria** Insulto a una persona que se desprecia o calificativo a cosa sin valor.

**Piedro** Enojado, mal genio: “Estábamos todos piedros”.

**Pig** (cerdo en inglés) Policía.

**¡Pilas!** Voz de alerta. (\*\*).

**Pinrieles o pirrieles** Zapatos de mucho precio. Véase *rieles*.

**Pinta** Vestimenta, persona bonita, bien trajeada. **Echar pinta** Lucir buena apariencia.

**Piña (jalar)** Besar (se).

**Piraña** Mujer que saca plata a los hombres.

**Piolo(a)** Bajo el efecto de la droga.

**Pípol** (del inglés *people*) Grupo de amigos.

**Piquiña** Persona creída, fastidiosa.

**Pirobo** Varón que vive pendiente de los detalles de su apariencia, gome-lo, prostituto dispuesto al comercio sexual con hombres o mujeres. Por extensión, se usa como insulto y como sinónimo de enemigo o de víctima: “Estábamos pistiando al pirobo ese”. Es término muy usado para el trato entre amigos: “Chao, pirobo”, o en rivalidades deportivas: “Los del América son unos pirobos”.

**Pisarse** Irse, marcharse de inmediato.

**Me piso** Me voy ya.

**Piso (tirar al piso)** Asesinar: “Tocó con un parcero que lo tiró al piso”.

**Pisos** Zapatos.

**Pistiar** Vigilar. **Pistiado(a)** Vigilado.

**Pistiadero** Sitio apropiado para vigilar a alguien, observatorio para alguna fechoría.

**Pistoloco** Asesino, sicario.

**Piyama de madera** Ataúd y, por extensión, muerte, ejecución: “Llegó el día de la pijama de madera”.

**Plátano** Policía (por el uniforme verde que lleva).

**Plomonía** o **plumonía** Muerte a balazos. (\*\*).

**Plones** Fumadas, toques.

**Poch(a)** Bajo de estatura, pequeño.

**Polizón** Agente secreto.

**Polocho** *Tombo*, policía.

**Polvo** Cocaína.

**Pollo(a)** Novio, persona joven. (\*\*).

**Pollito(a)** Muy joven, recién ingresado.

**Popo** Revólver.

**Porro** Cigarrillo de marihuana, la yerba en términos genéricos.

**Preciosis** Lindo(a).

**Prender empujado** Acosar, apurar.

**Prendo** Atento, generoso. “Era un negro prendo”.

**Pringar** Apuñalar.

**Proleche** Busto, senos. Véase *termópilas*.

**Probona** Mujer promiscua.

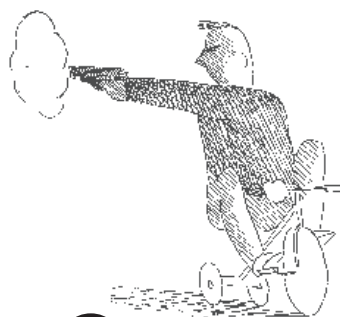
**Psicosiado(a)** (pronunc. *sicosiao*) Que padece alguna psicosis, que tiene mucho miedo.

**Pucho** Colilla de cigarrillo o marihuana. (\*\*).

**Punta** Arma blanca.

**Puntear** Apuñalar.

**Puyón** 1. –Mozo, amante. 2. –Amigo, en un contexto afectivo.



**Q**

**¡Qué bacanería!** Indica entusiasmo por algo que gusta mucho.

**¡Qué boleta!** Que cosa tan fea.

**¡Qué bomba!** Indica un gran acontecimiento o noticia increíble. Exclamación para aprobar un buen suceso.

**Quebrar** Matar a balazos.

**Quebrador** El que tiene éxito con las mujeres.

¡**Qué ceba!** Exclamación de rechazo. ¡Qué asco!

¡**Qué chanda!** Exclamación descalificadora. ¡Qué cosa tan fea!

¡**Qué chimba!** Exclamación de júbilo, para indicar que algo nos parece maravilloso. Lo máximo.

¡**Qué fo!** Exclamación para descalificar. ¡Qué porquería!

¡**Qué nota!** Exclamación de complacencia por algo bonito o de buen ambiente.

¡**Qué rollo!** Sorpresa por un acontecimiento.

¡**Qué turra!** Qué cosa tan rápida y buena: “El metro de Medellín, qué turra”.

**Quiñar** Asesinar: “El pirobo que teníamos que quiñar”. **Quiñador** Sicario.

**Quirri** Clase de relación que mezcla la amistad con la conquista amorosa.

## R

**Ranear** (pronunc. *raniar*) Denunciar, traicionar. **Rano(a)** Delator, hablador de mierda.

**Raquetiar** Requisar, esculcar a la víctima: “Después de que lo cascamos lo raquetiamos”.

**Raya** Agente secreto.

**Re** es prefijo muy utilizado para reforzar el significado de las palabras.

Con adjetivos: Un café *redulce*, una fiesta *remala*, un aguardiente *rebueno*, una vieja *rechimba*, un man *reluquiado*. Con verbos: Se mecía y *remecía*; taque y *retaque*; pichar y *repichar*. Un uso semejante es dado a **requete**: Una familia *requetejodida*, un guitarrero *requetepapito*, un parcerito *requetetrabado*, un man *requeacabado*.

**Recuca** Mujer muy bonita.

**Redoble** Comprador de cosas robadas.

**Reluquiado** Quien tiene mucho dinero. Véase *lucas*.

**Repasta** Lo más bonito, la máximo.

**Repicha** La felicidad.

**Resortes** Regular: “Hoy ando resortes”.

**Retacar** 1. –Acosar, insistir. (\*). 2. –Copular.

**Retro** Lo máximo.

**Revueltero** Expendedor de drogas.

**Ricope** vesre de *perico*. Cocaína.

**Rieles** Zapatos. También se dice **pinrieles**.

**Roberto** Robo. (\*).

**Roche** Pepas, pastillas o grageas de uso farmacéutico, tomadas como psicotrópicos. Véase *cuesca*.

**Rodao** Borracho.

**Rojas** Alucinógenos.

**Rosco** Homosexual. (\*).

**Rucia** Hambre: “Después de un bareto me da una rucia ni la super”.



**Sacudir** Echar a un *ñero* del parche, terminar una relación.

**Salado** (pronunc. *salao*) Bueno.

**Salir ventiado** Correr, huir.

**Sapo(a)** 1. –Policía. 2. –Soplón, delator. 3. –El que actúa en solitario, también en hechos delictivos, pero no se asocia a ningún *parche*.

**Sapear** (pronunc. *sapiar*) Espiar, delatar. (\*\*).

**Sardino** Joven, niño. **Sardina** Mujer joven y bonita. (\*\*).

**Sebis** Zorra, traidora.

**Semi** Semilla para sembrar marihuana o coca: “Tengo semi de mango-biche”.

**Sendo(a)** y **Severo(a)** Se anteponen a un sustantivo para indicar su grado superlativo. Lo máximo: “Senda culebra” es deuda muy grande: “Le

cayó severo canazo” quiere decir que le impusieron muchos años de cárcel.

**Sicariar** Ejercer de sicario, asesinar: “Pa sicariar no servía por lo lentejo”.

**Sicariado** (pronunc. *sicario*) Aseginado por un sicario.

**Sí-o-qué?** Muletilla para saludar en tono cordial, buscando complicidad. También se dice **Si-o-pa' qué?**

**Sipriano (clarín)** Indica aceptación firme, sí.

**Sisas** Afirmación para aceptar un trato, sí.

**Sobrado de lote** Dícese del que triunfa o se destaca en algo. (\*\*).

**Socio** Compañero, amigo, parce. (\*\*).

**Solliz** Programa, efectos de cualquier sustancia: “El solliz de Roche es mucho full”.

**Soplador** Basuquero.

**Suavena** Suave. Se usa para pedir al otro que cambie su tono.

**Subir (lo)** Armar un cigarrillo o cacho de marihuana.

**Suela** (montar en la suela) Darle patadas a alguien.

**Súper** Prefijo para dar a las palabras su máximo alcance. **Supermegaplay** se dice de algo *chévere* al máximo, *cheverísimo*.

**Supermercader** Comprar estupefacientes.



# T

**Tabogo** vesre de Bogotá.

**Tagamia** El que es considerado indeseable, objeto de odio.

**Tamal** 1. –Problema: “Tuvimos severo tamal”. 2. –Gramo de cocaína.

**¡Taqué!** (indica golpe) Exclamación por ¡tenga! (\*\*).

**Taquicardia** Basuco

**Tartamuda** Ametralladora. (\*\*).

**Tarrao** Gran cantidad, muy bonita: “Es un tarrao de vieja”. (\*\*).

**Tastaseo** Balacera.

**Teacher** (pronunc. *tícher*) Profesor(a).

**Temperar a la sombra** Cumplir condena, estar en la cárcel. (\*\*).

**Tenaz** Difícil, arriesgado, en exceso: “Tenía una traba tenaz”. (\*).

**Termopilas** Busto, senos.

**Teso(a)** Arriesgado, valiente. (\*\*).

**Tilín-tilín** Campanero, cómplice encargado de vigilar.

**Timbrado** Altanero, rebelde.

**Tinieblo** Amante clandestino. Aquel que la mujer guarda como reemplazo para cualquier falta del principal.

**Contratinieblo** es un segundo en la línea sucesoria. **Recontratinieblo** es el tercer suplente.

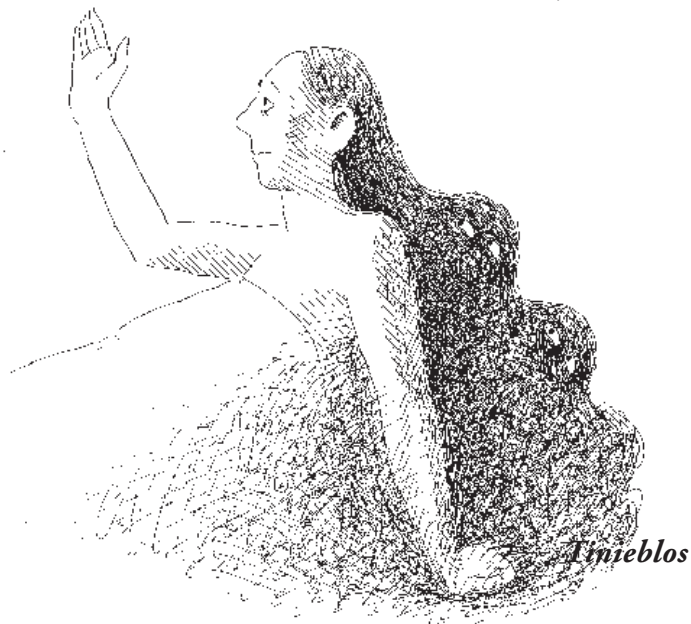
**Tira** Agente de la policía secreta. (\*\*).

**Tirar chuzo** Hacer trampas en el juego de billar o en liquidar una cuenta. Véase  *echar chuzo*. (\*\*).

**Tirar al piso** Asesinar: “Tocó con un parcero que lo tiró al piso”.

**Tirar vicio** Consumir alucinógenos o estupefacientes.

**Titanic** Bebida fuerte.



**Tocar** Meterse con alguien, chocar con los intereses de otro: “El arandelo ese tocó con un parcero”. **Tocarse** Moles-tarse, enojarse: “Era una cucha que se no tocaba con nada”. **Tocado** (pronunc. *tocao*) Altanero, que está molesto.

**Todo-bien** Muletilla de aprobación, expresión de optimismo.

**Todo-ray** (del inglés *all right*) Todo bien.

**Tola** Apócope de pistola: “Le puso la tola en la cabeza”.

**Tomba** Reunión de *tombos*, policías.

**Tombo** Policía, agente secreto. (\*\*).

**Toque** Dosis (de cocaína), fumada (de marihuana o *basuco*).

**Torcido(a)** Traidor.

**Torre** La cabeza.

**Tostar** Asesinar.

**Totiar** Matar, asesinar **Totiarse** morir-se. **Tote** Arma de fuego.

**Traba** 1. –Estado de euforia por acción de la droga: “La traba de la María es más calmada”. 2. –La yerba misma: “Un té de traba es una chimba”. **Trabado(a)** o **traberto(a)** Con síntomas de haber consumido droga. **Trabar(se)** Drogar(se).

**Trabuco** Arma de fuego de fabricación casera, de un solo tiro. (\*\*).

**Tamar** Gustar, conquistar.

**Trampa** Mujer con muchos hom-bres.

**Traqueto** Sicario, matón, traficante: “Era un traqueto que hacía cruces y por eso lo colgaron”. (\*).

**Tripa o tripis** Ácido LSD.

**Triple** Prefijo aumentativo, para re-

alzar al máximo ciertos calificativos, referentes a personas. “Es un viejo roña triplehijueputa”. Ejemplo para ponderar el atractivo del hombre: “Es el más triplepapito de los cantantes”; de la mujer: “Conocí una recuca triplemamita”.

**Trocen** vesre de centro. El centro de la ciudad.

**Trompa (jalar trompa)** Besar(se).

**Tropelero** Altanero, rebelde.

Truqui-truqui **Cachetada**.

**Tumbar** Asesinar.

**Turra** Borrachera, mareo, velocidad: “Cuando vas en el tren, qué turra”.

**Turro(a)** Borracho.

**Turtuleto(a) o turuleto(a)** 1. –Tra-bado, bajo los efectos de la yerba u otra sustancia. 2. –Loco.

## U–V

**¡Una-nota!** Exclamación sobre algo muy bueno, que gusta mucho.

**Un-resto** En gran cantidad, mucho: “Ese tamal vale un resto”.

**Vacilón** Conquista en su etapa ini-cial. Relación pasajera, sin ningún compromiso.

**Valija** Persona mal vestida.

**Varón** El que demuestra mucho valor.

**Ventiado (salir ventiado)** Correr, huir. (\*\*).

**Verde** Policía (por el color del uni-forme).

**Viaje** Efecto de la yerba o la droga.

**Montarse en el viaje** Trabarse por efecto de la yerba o la droga.

**Video** Suceso real o imaginario: “La cucha anda con un video”.

**Vidrios (nos vidrios)** Forma de despedirse: “Ahí nos vidrios” (por *nos vemos*).

**Viejo man** Amigo: “¿Si-o-qué, viejo man?” (Se usa especialmente como saludo).

**Vientos o bientos** Bien, que está de acuerdo a lo convenido o es aceptable.

**Visaje** Inclinación y gusto por mostrarse: “El visaje lo va a matar”. **Visajiar** Espiar, vigilar, mirar raro. **Visajoso** Creído, petulante, el que gusta de ser visto y admirado.

**Vitriniar** Callejear, dar un paseo sin rumbo fijo, mirando las vitrinas. (\*\*).

**Vitrinero** Quien gusta de mostrarse, *visajoso*.

**Volar** Sentir la sensación que produce el consumo de drogas.

**Voliar** 1. –Moverse, faenar. 2. –Disparar: “Comenzó a voliar fruta”.

**Vuelta (a-la-vuelta)** Forma adverbial para indicar luego, en otra oportunidad.

**Vueltón (dar el vueltón)** Asesinar. También se dice **Hacer la vuelta**.

## X-Y-Z

**X (equis)** Droga de diseño, éxtasis, pepa: “Métase una equis y ¡hágale!”. Véanse *pepa* y *roche*.

**Yerba** Marihuana. **Enyerbado** (pronunc. *enyerbao*) Bajo los efectos de la marihuana, adicto.

**...Y punta** Se usa para agregar a una cantidad, dando idea de que es aproximada: “Cien mil y punta...”.

**Yumbo** Alucinógeno.

**Zanahorio(a)** Anticuado en su forma de pensar, carente de malicia. (\*\*).

**¡Zafa!** Orden de alejarse a quien no se quiere ni ver.

**¡Zonas!** Voz de alerta: “¡Zonas, que vienen los verdes!”.

**Zorra** Mujer traidora.

